TAP CHI DAN VAN

DANVAN MAGAZINE

Email: danvanmagazine@gmail.com

----------------------------------------

**KHÔNG VỀ VIỆT NAM NẾU CÒN VIỆT CỘNG (KVVNNCVC)**

**MUỐN CHỐNG TÀU CỘNG PHẢI DIỆT VIỆT CỘNG (MCTCPDVC)**

**MUỐN DIỆT VIỆT CỘNG PHẢI DIỆT VIỆT GIAN (MDVCPDVG)**

**-----------------------**

**BẢN TIN CỦA TẠP CHÍ DÂN VĂN**

**(XIN TIẾP TAY PHỔ BIẾN THẬT RỘNG RÃI - CHÂN THÀNH CẢM TẠ.)**

**--------------------**

**HỎI NGÃ CHÁNH TẢ TỰ VỊ**

**Thân tặng qúy độc giả Nguyệt San Việt Nam cuốn HỎI NGÃ CHÁNH TẢ TỰ VỊ trong attachments. TẠP CHÍ DÂN VĂN**

**Kính thưa qúy độc giả, qúy thân hữu,**

**kể từ ngày góp mặt với làng báo hải ngoại, Tạp Chí Dân Văn luôn luôn cổ vũ, khuyến khích việc viết tiếng Việt hoàn chỉnh, nhất là “hỏi ngã” phải được “bỏ dấu” chính xác, một độc giả đã bỏ “công sức” soạn cuốn “HỎI NGÃ CHÁNH TẢ TỰ VỊ” để thân tặng các vị còn lưu tâm đến ngôn ngữ Việt tại  hải ngoại. Tất cả các chữ “hỏi ngã” được sắp xếp theo thứ tự abc, rất dễ tra cứu, qúy bạn viết xong, chữ nào nghi ngờ, chỉ chịu khó tra cuốn tự vị này. Hy vọng các bạn không còn bị khó khăn về “hỏi ngã” khi viết tiếng mẹ đẻ.**

**Chữ “Hỏi Ngã” nào không có trong cuốn Tự Vị này, xin qúy độc giả email cho TCDV ([danvanmagazine@gmail.com](mailto:danvanmagazine@gmail.com)), chúng tôi sẽ hồi đáp ngay.**

**Với sự góp ý của quý bạn, hy vọng cuốn Tự Vị này sẽ càng ngày càng được “hoàn thiện” hơn.**

**Tạp Chí Dân Văn xin trả lời chung:**

* **Soạn Giả và TCDV không chủ trương in cuốn Tự Vị thành sách, cũng như không giữ bàn quyền, mọi người đều có thể phổ biến rộng rãi cuốn Tự Vị kể cả Phụ Bản đính kèm để giúp việc viết tiếng Việt được hoàn chỉnh hơn. Viết tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng ngoại quốc thì hoàn hảo, còn viết tiếng MẸ ĐẺ thì sai “lung tung” nhất là các vị có bằng cấp như Kỹ Sư, Bác Sĩ, Cử Nhân, Thạc Sĩ, Tiến Sĩ, viết xong không xem lại, cứ để “các lỗi” rồi phổ biến, khiến cho bài viết giảm đi giá trị rất nhiều.**
* **Cuốn Tự Vị dày 106 trang, phụ bản 7 trang, tổng cộng là 113 trang, qúy vị in 2 mặt đóng thành tập chỉ dày 57 trang DIN A4, rất tiện lợi cho việc tra cứu.**
* **Chúng tôi hy vọng với cuốn Tự Vị này sẽ giúp qúy vị viết tiếng Việt không còn khó khăn về “hỏi ngã” nữa.**

**Trân trọng kính chào qúy bạn.**

**Germany, 01.05.2019.**

**-          Điều Hợp Viên Diễn Đàn Ngôn Ngữ Việt,**

**-          Chủ Nhiệm Tạp Chí Dân Văn.**

**LÝ TRUNG TÍN**

**---------------------------------**

**HỎI NGÃ CHÁNH TẢ TỰ VỊ**

**Xin bấm theo LINK sau**

[**https://www.dropbox.com/s/e8rinami1zgnlej/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI.pdf?dl=0**](https://www.dropbox.com/s/e8rinami1zgnlej/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI.pdf?dl=0)

**Phụ Bản 1**

[**https://www.dropbox.com/s/gs7r23pooqdrs5j/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI.pdf%20-phu%20ban.docx?dl=0**](https://www.dropbox.com/s/gs7r23pooqdrs5j/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI.pdf%20-phu%20ban.docx?dl=0)

**Phụ Bản 2**

[**https://www.dropbox.com/s/ayza8c278zt2lay/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI%20-%20phu%20ban%202.docx?dl=0**](https://www.dropbox.com/s/ayza8c278zt2lay/HOI%20NGA%20-%20CHANH%20TA%20TU%20VI%20-%20phu%20ban%202.docx?dl=0)

**ĐÍNH CHÍNH NHỮNG LỖI TRONG *HỎI NGÃ CHÁNH TẢ TỰ VỊ***

***Có thể còn những lỗi khác, qúy vị nào tìm thấy xin cho TCDV biết, ngoài ra, những chữ HỎI NGÃ không tìm thấy trong cuốn tự vị này, thì mail cho TCDV, chúng tôi sẽ hồi đáp ngay. Mong qúy vị góp sức để cuốn TỰ VỊ được hoàn chỉnh hơn. ĐA TẠ.***

**Trang 6: Bãng thước bãng, thiết bãng. Chữ đúng THƯỚC BẢN (bản dấu hỏi và không g).**

**Trang 11: Cảnh–bờ cõi nhập cảnh, xuất cảnh. Chữ đúng CÕI (dấu ngã).**

**Trang 21:  dánh máy sai chữ dượng. Dấu nặng.**

**Trang 25: ĐẼO–thêm chữ lẽo đẽo, đi theo lẽo đẽo.**

**Trang 26: ĐĨ—thêm chữ gái đĩ già mồm.**

**Trang 31: GIẢI---nói rõ. Chữ đúng RÕ (dấu ngã).**

**Trang 33: GỔ--gây gổ. Chữ đúng GỖ--gây gỗ (dấu ngã).**

**Trang 46: LÃNG—thêm chữ XAO LÃNG (dấu ngã).**

**Trang 60: NŨNG—nhõng nhẽo nũng nịu, chữ đúng NHÕNG NHẼO (hai chữ đều dấu ngã).**

**Trang 98: TRÕM—thêm chữ TRỎM (dấu hỏi), trỏm lơ, để trỏm, cắt tóc để chỏm trên đầu.**

**Trang 105: XẢI—thêm chữ một xải tay.**

**DÙNG DẤU HỎI – NGÃ**

**chỉ nhắc cái cơ bản dễ nhớ để viết chính tả tương đối ổn và hạn chế lỗi ở mức thấp nhất.**

**1 . DÙNG TỪ LÁY THEO QUI ƯỚC:**

**- Dấu Hỏi đi với Sắc và Ngang.**

**- Dấu Ngã đi với Huyền và Nặng.**

**HỎI + SẮC:**

**- Gởi gắm, thổn thức, rải rác, khoảnh khắc, rẻ rúng, tử tế, cảnh cáo, sửng sốt, hảo hán, phản phúc, phản kháng, rửa ráy, quả quyết, khủng khiếp, khỏe khoắn, nhảm nhí, lở loét, lảnh lót, bảo bối, thưởng thức, thẳng thắn, thảng thốt, hiển hách, nhỏ nhắn, chải chuốt, rả rích, phảng phất, lả lướt, bổ báng, sản xuất.**

**- Mát mẻ, sắc sảo, mắng mỏ, vất vả, hối hả, hớn hở, xối xả, bóng bẩy, nóng nảy, sắp sửa, sắm sửa, hớt hải, lấp lửng, khúc khuỷu, tá lả, rác rưởi, trống trải, cứng cỏi, sáng sủa, sến sẩm, xấp xỉ, lém lỉnh, láu lỉnh, ngắn ngủi, chống chỏi, hốt hoảng, rắn rỏi, tức tưởi, chúi nhủi, nhắc nhở, nức nở, sấn sổ, ngất ngưởng, thắc thỏm, thấp thỏm, trắc trở, tráo trở, béo bở, ngái ngủ, gắt gỏng, kém cỏi, khấp khểnh, cáu kỉnh, kháu khỉnh, thất thểu, khốn khổ, tán tỉnh, ngúng nguẩy.**

**HỎI + NGANG:**

**- Nhỏ nhen, nhởn nhơ, ngẩn ngơ, vẩn vơ, lẳng lơ, lẻ loi, hỏi han, nở nang, nể nang, ngổn ngang, dở dang, giỏi giang, sửa sang, thở than, mỏng manh, chỉn chu, dửng dưng, trả treo, tả tơi, bỏ bê, mải mê, chở che, bảnh bao, hẩm hiu, phẳng phiu, khẳng khiu, rủi ro, mỉa mai, trẻ trung, nghỉ ngơi, ngủ nghê, tỉ tê, xỏ xiên, ngả nghiêng, đảo điên, hiển nhiên, lẻ loi, thảnh thơi, sản sinh.**

**- Dư dả, chăm chỉ, năn nỉ, thư thả, thon thả, thoang thoảng, trong trẻo, trăn trở, vui vẻ, thơ thẩn, thanh thản, mơn mởn, xăm xỉa, lêu lổng, hư hỏng, căng thẳng, dai dẳng, xây xẩm, san sẻ, xoay sở, hăm hở, xa xỉ, ngoe nguẩy, phe phẩy, đông đủ, tanh tưởi, chưng hửng, tiu nghỉu, sang sảng, nham nhở, chao đảo, gây gổ, sơ hở, cơ sở, tin tưởng, năng nổ, cưa cẩm, thăm thẳm, đưa đẩy, tưng tửng, say xỉn.**

**NGÃ + HUYỀN:**

**- Bẽ bàng, vẫy vùng, nõn nà, vững vàng, đẫy đà, phũ phàng, bão bùng, sỗ sàng, vỗ về, rõ ràng, vẽ vời, sững sờ, ngỡ ngàng, hỗn hào, hãi hùng, sẵn sàng, kỹ càng, não nề, khẽ khàng, mỡ màng, lỡ làng.**

**- Gần gũi, liều lĩnh, lầm lỗi, gìn giữ, buồn bã, tầm tã, suồng sã, rầu rĩ, thờ thẫn, hờ hững, sàm sỡ, xoàng xĩnh, phè phỡn, bừa bãi, thừa thãi, nghề ngỗng, lừng lẫy, ruồng rẫy, lờ lững, đằng đẵng, mò mẫm, lầm lũi, nhàn nhã.**

**NGÃ + NẶNG:**

**- Lãng mạn, lũ lụt, hãm hại, nhẫn nhịn, lễ lộc, lỗi lạc, rũ rượi, lưỡng lự, chễm chệ, nhã nhặn, mẫu mực, chững chạc, dõng dạc, dữ dội, cãi cọ, nhão nhoẹt, kẽo kẹt, kĩu kịt, nhễ nhại, rõ rệt, lẫn lộn.**

**- Gọn ghẽ, ngạo nghễ, vạm vỡ, lặng lẽ, lạnh lẽo, bạc bẽo, sặc sỡ, rực rỡ, rộn rã, vội vã, nghiệt ngã, hậu hĩ, hậu hĩnh, ngộ nghĩnh, gạt gẫm, hụt hẫng, dựa dẫm, nhẹ nhõm, bập bõm, chập chững, mạnh mẽ, chặt chẽ, sạch sẽ, ngặt nghẽo, khập khiễng, đục đẽo, ruộng rẫy, giặc giã, giặt giũ, giận dỗi, bụ bẫm, dạy dỗ, gặp gỡ, dụ dỗ, lạ lẫm, rộng rãi, tục tĩu, nhục nhã, dạn dĩ, rạng rỡ, rệu rã.**

**\* TỪ LÁY THƯỜNG ĐI MỘT CẶP DẤU HỎI HOẶC NGÃ.**

**- Lã chã, bỗ bã, bẽn lẽn, bỡ ngỡ, mỹ mãn, dễ dãi, cũn cỡn, lững thững, ngẫm nghĩ, lỗ lã, lẽo đẽo, nhõng nhẽo, mũm mĩm, mẫu mã, vĩnh viễn, nhễu nhão.**

**- Thỏ thẻ, đỏng đảnh, lẻ tẻ, của cải, lẩm bẩm, lẩm cẩm, lảm nhảm, hể hả, kể lể, nhỏng nhảnh, lủng củng, thỉnh thoảng, lảo đảo, tỉ mỉ, thủ thỉ, lảng vảng, rủng rỉnh, loảng xoảng, hổn hển, lủng lẳng, lỏng lẻo, lải nhải, tủm tỉm, bủn rủn, xởi lởi, tẩn mẩn, lẩn quẩn, thỏn mỏn, chỏn lỏn, giả lả, bải hoải, bổi hổi, lẩn thẩn, lởm chởm, rỉ rả, thủng thẳng, bỏm bẻm, nhỏm nhẻm, xiểng niển, lẩy bẩy.**

**2. TỪ NGUYÊN ÂM: DẤU HỎI**

**Ủa, ổi, ổng, ẩu, ủng, ỷ, ổn, ửng, ổ, ủy, ỏn ẻn, ong ỏng, im ỉm, âm ỉ, ấp ủ, ảo ảnh, ăn ở, êm ả, oi ả, yên ả, óng ả, ẩn ý, an ủi, ỉ ôi ẩm ướt, ủ ê, uể oải, ít ỏi, ủn ỉn, oan uổng, ăng ẳng, ư ử, oẳn tù tì, ẻo lả, ủ rũ, yểu điệu, ỉu xìu, ảm đạm, uyển chuyển, quan ải, oản xôi, yểm trợ (trừ: ễnh, ưỡn, ẵm, ỡm).**

**3. TỪ HÁN VIỆT BẮT ĐẦU LÀ M, N, NH, L, V, D, NG THÌ DẤU NGÃ, CÁC CHỮ KHÁC DẤU HỎI.**

**Ghi nhớ 7 chữ này bằng câu “ Mình Nên Nhớ Là Viết Dấu Ngã “**

**- M: Mỹ nhân, Mẫu giáo, Mã đáo, Mãn nguyện, Mãng xà, Mãnh lực, Mẫn cán, Miễn nhiệm, Mão mũ.**

**- N: Não bộ, Nữ nhi, Noãn hoa, Nỗ lực, Nã (truy nã).**

**- NH: Nhẫn tâm, Nhãn tiền, Nhiễu loạn, Nhũ mẫu, Nhã nhạc, Nhã nhặn, Nhuyễn thể, Nhĩ (mộc nhĩ), Nhưỡng (thổ nhưỡng).**

**- L: Lão gia, Lễ nghi, Lĩnh hội, Lỗi lạc, Lữ khách, Lãng tử, Lưỡng tính, Lãnh địa, Luỹ thành, Lãm nguyệt, Lẫm liệt.**

**- V: Vãn hồi, Viễn xứ, Vĩ đại, Võ sư, Vũ trang, Vĩnh hằng, Vững chãi.**

**- D: Diễm phúc, Dũng khí, Dưỡng dục, Dĩ nhiên, Dõng dạc, Diễu hành, Dã ngoại, Dã tâm, Diễn thuyết.**

**- NG: Nghĩa hiệp, Ngũ cốc, Ngữ hệ, Ngẫu nhiên, Nghiễm nhiên, Ngưỡng mộ, Ngã (bản ngã).**

**4 . HỌ VÀ TRẠNG TỪ: DẤU NGÃ**

**- Họ Nguyễn, Võ, Vũ, Đỗ, Doãn, Lữ, Lã, Mã, Liễu, Nhữ.**

**- Cũng, vẫn, sẽ, mãi, đã, những, hỡi, hễ, lẽ ra, mỗi, nữa, dẫu ...**

**5 . DÙNG DẤU BẰNG CÁCH SUY LUẬN THEO NGHĨA . Ví dụ:**

**NỔI – NỖI :**

**- Chỉ sự trổi lên hơn mức bình thường thì dấu hỏi (nổi trội, nổi bật, nổi danh, nổi tiếng, nổi mụn, nổi gân, nổi điên, nổi giận, nổi xung, nổi hứng, nổi sóng, nổi bọt, nổi dậy, chợ nổi, nông nổi, làm nổi, trôi nổi, hết nói nổi, chịu hết nổi, gánh không nổi )**

**- Cái nào mang tính biểu cảm thì dấu ngã (khổ nỗi, đến nỗi nào, làm gì nên nỗi, nỗi lòng, nỗi niềm, nỗi ước ao, nỗi nhục, nỗi oan, nỗi hận, nỗi nhớ).**

**NGHỈ - NGHĨ :**

**- Liên quan đến sự dừng lại một hoạt động thì dấu hỏi (nghỉ ngơi, nghỉ học, nghỉ việc, nghỉ hè, nghỉ lễ, nghỉ mệt, nghỉ dưỡng, nghỉ chơi, nghỉ mát, nghỉ thở, nghiêm nghỉ, nhà nghỉ, an nghỉ).**

**- Thể hiện cảm xúc suy nghĩ thì dấu ngã ( nghĩ ngợi , suy nghĩ , ngẫm nghĩ , nghĩ cách , thầm nghĩ , nghĩ quẫn , nghĩ bậy , cạn nghĩ).**

**MẢNH – MÃNH :**

**- Cái nào gợi hình dáng thì dấu hỏi (mảnh trăng, mảnh ruộng, mảnh vườn, mảnh đất, mảnh xương, mảnh sành, mảnh vỡ, mảnh khảnh, mảnh mai, mảnh khăn, mảnh áo, mảnh vá, mảnh tình, mỏng mảnh).**

**- Thể hiện tính chất thì dấu ngã (dũng mãnh, mãnh liệt, ranh mãnh, ma mãnh, mãnh hổ, mãnh thú, mãnh lực ..).**

**KỶ - KỸ :**

**- Gắn với bản thân con người thì dấu hỏi (kỷ vật, kỷ niệm, kỷ luật, kỷ lục, kỷ yếu, ích kỷ, tự kỷ, vị kỷ, tri kỷ, thế kỷ, thập kỷ).**

**- Gắn với kỹ thuật, trình độ thao tác thì dấu ngã (Kỹ nghệ, kỹ năng, kỹ xảo, kỹ thuật, kỹ sư, kỹ nữ, kỹ lưỡng, kỹ càng, kỹ tính, nghĩ kỹ, giấu kỹ).**

**CHÚ Ý:**

**Qui ước cơ bản chứ không tuyệt đối, vẫn có một số từ ngoại lệ không theo qui ước trên.**

**-------------------------**

**Email của một độc giả gởi cho Tạp Chí Dân Văn:**

## Fwd: Thư xin phép

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | thach truong <thachtruong5@yahoo.com> | | Do., 6. Juni, 18:25 (vor 23 Stunden) |  | https://mail.google.com/mail/u/0/images/cleardot.gif  https://mail.google.com/mail/u/0/images/cleardot.gif |
| |  | | --- | | https://mail.google.com/mail/u/0/images/cleardot.gif | | | |

**From:** thach truong <[thachtruong5@yahoo.com](mailto:thachtruong5@yahoo.com)>  
**Date:** May 24, 2019 at 4:35:21 PM PDT  
**To:** [danvanmagazine@gmail.com](mailto:danvanmagazine@gmail.com)  
**Subject:** **Fwd: Thư xin phép**

Sent from my iPhone

Begin forwarded message:

**From:** thach truong <[thachtruong5@yahoo.com](mailto:thachtruong5@yahoo.com)>  
**Date:** May 22, 2019 at 9:56:03 AM PDT  
**To:** [danvanmagazine@gmail.com](mailto:danvanmagazine@gmail.com)  
**Subject:** **Thư xin phép**

April / 10th/2019  
Kính chào Ông Lý Trung Tín  
Chủ nhiệm Tạp Chí DÂN VĂN  
Tôi tên là Trương Ngọc Thạch , cựu Giáo sư Trung Học trước năm 1975. , hiện đang phụ trách Ban Giám Học của trường Việt Ngữ Văn Lang , thành phố Portland , tiểu bang Oregon  , Hoa kỳ .  
Tình cờ qua mạng internet , tôi đọc được một bài rất có giá trị , đó là cuốn: Hỏi Ngã Chính Tả Tự Vị , do Tạp Chí DÂN VĂN của Ông phổ biến.  
Dạy viết đúng chính tả Tiếng Việt cho học sinh là một việc hết sức khó khăn , nhất là Thầy Cô giáo và học sinh ở hải ngoại .Cuốn HNCTTV của tạp chí DÂN VĂN đúng là cuốn CẨM NANG về dấu Hỏi Ngã sẽ giúp ích rất nhiều cho GV và HS  
Để giúp cho GV nắm giữ được chìa khoá khi viết dấu Hỏi Ngã ,tôi có ý định copy cuốn Hỏi Ngã Chính Tả Tự Vị để phân phối cho GV học hỏi và tra cứu . Trường Việt ngữ tôi đang cộng tác có 500 học sinh và 30 Giáo viên .  
  Tôi gửi đến Ông lá thư nầy ,coi như là một lời Xin Phép để phổ biến .Nếu Ông đồng ý ,xin Ông hồi đáp cho tôi vài chữ để làm bằng . Cám ơn Ông rất nhiều.  
 Sự chấp thuận của Ông ,là một đóng góp rất lớn để phổ biến và duy trì tiếng Việt.  
Thành Kính Cám ơn Ông và Kính chúc Sức Khoẻ  
Trương Ngọc Thạch  
[thachtruong5@yahoo.com](mailto:thachtruong5@yahoo.com)

------------------------------

TAP CHI DAN VAN

DANVAN MAGAZINE

Email: danvanmagazine@gmail.com

----------------------------------------

**Kính gởi: Ông Trương Ngọc Thạch.**

**Phụ Trách Ban Giám Học trường Việt Ngữ VĂN LANG,**

**thành phố Portland, tiểu bang Oregon, Hoa Kỳ.**

**Email:** [**thachtruong5@yahoo.com**](mailto:thachtruong5@yahoo.com)

**Trích yếu: Vv hồi âm thư ngày 06.6.2019**

**Tạp Chí Dân Văn đã nhận được thư của ông gởi qua đường Bưu Điện và cả email nữa, nay phúc đáp để Ông tường:**

* **Soạn Giả cuốn Hỏi Ngã Chánh Tả Tự Vị và Tạp Chí Dân Văn không giữ bản quyền cuốn sách này, do đó tất cả mọi người vì nhu cầu viết tiếng Việt đều có thể in ấn cũng như xử dụng cuốn Tự Vị này, mong rằng đây là một đóng góp tích cực và nhỏ nhoi cho cộng đồng người Việt tại Hải Ngoại.**
* **Kèm theo email này trong attachments là cuốn Hỏi Ngã Chánh Tả Tự Vị và Phụ Bản.**

**Kính chúc Ông cùng Ban Giám Học được an khang, vạn sự như ý.**

**Kính thư.**

**Germany, ngày 08.6.2019**

**Chủ Nhiệm Tạp Chí Dân Văn.**

**LÝ TRUNG TÍN**